



Upravni odbor

DRUGA SPREMEMBA PRORAČUNA ZA LETO 2014

CT/CA-040/2014/01sLVSEBINA

- I. UVOD
 - A. SPLOŠNI UVOD
 - B. PRIHODKI
 - C. ODHODKI
 - II. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH – POVZETEK
 - III. POROČILO O PRIHODKIH ZA LETO 2014
 - IV. POROČILO O ODHODKIH ZA LETO 2014
- PRILOGA 1 – KADROVSKI NAČRT

I. UVOD

A. SPLOŠNI UVOD

Prevajalski center je drugo spremembo proračuna za leto 2014 pripravil v skladu s členom 34 svoje finančne uredbe z dne 2. januarja 2014. Cilj te spremembe je v glavnem upoštevati posodobljene napovedi, ki so jih predložile stranke Prevajalskega centra, in izsledke ponovnega pregleda vseh postavk med odhodki. Poleg tega je bilo treba spremeniti tudi eno od postavk v rezervacijah, in sicer „Rezervacijo za stabilnost cen“.

Prenosi, opravljeni med letom, so bili v proračunu zabeleženi tako, da je iz tega razvidna posodobljena dodelitev sredstev. Vključeni so v stolpec „Druga sprememba proračuna za leto 2014“ v poglavju IV „Poročilo o odhodkih za leto 2014“.

Vsi zneski v tem dokumentu so izraženi v eurih.

B. PRIHODKI

Prevajalski center je tako kot v prejšnjih letih svoje stranke zaprosil, da oddajo posodobljene proračunske napovedi za leto 2014. Pri tem so bile pozvane, da te napovedi pripravijo na podlagi predloga, ki ga je Prevajalski center podal upravnemu odboru v zvezi z znižanjem cen za storitve prevajanja in vnašanja sprememb v dokumente v drugi polovici leta 2014 ter za storitve prevajanja znamk za vso leto 2014. Po opravljenem pregledu in ob upoštevanju sporazumov o sodelovanju z dvema novima strankama so bile v poročilo o prihodkih vnesene naslednje spremembe:

- Rezultat posodobljenih napovedi strank je povišanje sredstev za 3 806 800 EUR v naslovu 1 („Plačila agencij, uradov, institucij in organov“) ter njihovo zmanjšanje za 344 100 EUR v naslovu 3 („Medinstitucionalno sodelovanje“). Skupno povečanje vseh napovedanih prihodkov znaša 8,1 %, vendar so kot običajno pri posameznih strankah nihanja precejšnja. Petnajst strank je napovedalo najmanj 20-odstotno znižanje, osem pa najmanj 20-odstotno zvišanje. Pri strankah, ki niso potrdile svojih napovedi in pri katerih so že obračunani zneski višji od prvotnega proračuna, so v spremembo proračuna vpisani ti že obračunani zneski. Napovedi za vse stranke razen urada UUNT kažejo na znižanje za 1,6 milijona EUR, kar je za 8,1 % nižji znesek od tistega v prvi spremembi proračuna.
- Največja stranka Prevajalskega centra, urad UUNT (Urad za usklajevanje na notranjem trgu), je svoje napovedi povečala za vse storitve razen dveh. Proračunska sredstva pod postavko 1006, ki zajemajo znamke Skupnosti, so se tako povečala s 15,9 milijona EUR na skoraj 17,1 milijona EUR. Vzrok za to je povečanje števila strani znamk Skupnosti s 396 066 na 475 279 strani ob upoštevanju spremenjenega cenika za znamke in znižanja cen, ki ju je Prevajalski center odobril v prvi spremembi proračuna za leto 2014. Pri vseh drugih storitvah, vključenih v postavko 1005, se je znesek proračunskih sredstev povečal s 7,3 na skoraj 11,3 milijona EUR. V skupnem seštevku je urad UUNT svojo napoved povečal za 5,06 milijona EUR.
- S Prevajalskim centrom sta podpisali sporazum dve novi stranki, zato sta bili v naslovu 1 dodani dve novi postavki.

1052	Skupno podjetje Elektronske komponente in sistemi za evropski vodilni položaj (ECSEL JU)	3 700 EUR
1053	Pomorski analitični in operacijski center za narkotike (MAOC-N)	p.m.

Predvideni skupni napovedani prihodki za leto 2014 znašajo 56,3 milijona EUR in so razčlenjeni na naslednji način:

Naslov	Prihodki (v EUR)
1. Agencije in organi	43 564 300
3. Medinstitucionalno sodelovanje (evropske institucije)	2 794 300
4. Drugi prihodki	363 250
5. Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta in prenosi iz rezervacij iz prejšnjih let	9 546 191

Spodnja preglednica prikazuje skupno število napovedanih strani in seznamov izrazov za leto 2014 ter pričakovane prihodke. Napoved obsega prevajanja v številu strani na stranko je predstavljena v razdelku III, „Poročilo o prihodkih za leto 2014“.

	2014	Prvotni proračun/druga sprememba proračuna za leto 2014 (%)
Skupno število napovedanih strani*	769 429	12,8 %
Skupno število napovedanih seznamov izrazov**	429 839	207,9 %
Skupni znesek prihodkov iz naslova prevodov, terminologije in terminoloških seznamov izrazov	45 439 800***	7,6 %

* Vključno s 475 279 stranmi znamk Skupnosti.

** Vključno s terminološkimi seznamami izrazov in modeli Skupnosti. 20 250 izrazov so modeli Skupnosti, 369 591 izrazov pa drugi izrazi za urad UUNT.

*** Znesek se nanaša na naslova 1 in 3, pri čemer pa niso upoštevani prihodki od vodenja medinstitucionalnih projektov in storitev gostovanja. Vključno z zneskom v višini 1 477 300 EUR, obračunanim za terminološke sezname izrazov urada UUNT (brez modelov Skupnosti).

C. ODHODKI

Prevajalski center je ponovno pregledal odhodke v proračunu za leto 2014 in v poročilo o odhodkih vključil naslednje spremembe:

- Odobrena sredstva, dodeljena za izdatke v naslovu 1 („Osebe“), so se znižala za 987 270 EUR (-3,9 %). Analiza prvih šestih mesecev tega leta je pokazala, da je dejansko število zaposlenega osebja nižje od prvotno pričakovanega. Odhodki pod postavko 1100 („Osnovne plače“) so se posledično znižali za 711 900 EUR (-4,9 %), pod postavko 1101 („Družinski dodatki“) pa za 100 000 EUR (-6,9 %). Delni znesek znižanja odhodkov pod postavko „Osnovne plače“, tj. 228 630 EUR, je bil med letom dejansko prenesen v druge postavke znotraj tega naslova. Analiza proračuna je prav tako pokazala, da so plačila za nezgodno zavarovanje, zavarovanje za primer poklicnih bolezni, zavarovanje za primer brezposelnosti ter prispevek v pokojninski sistem Skupnosti glede na število osebja in prispevne stopnje iz kadrovskih predpisov bistveno nižja od napovedanih. Odhodki v postavki 1131 („Nezgodno zavarovanje in zavarovanje za primer poklicnih bolezni“) so se tako znižali za 31 000 EUR, v postavki 1132 („Zavarovanje za primer

brezposelnosti“) za 35 000 EUR in v postavki 1134 („Prispevek v pokojninski sistem Skupnosti“) za 300 000 EUR. V skladu z novimi kadrovskimi predpisi so se zmanjšali tudi izdatki za potne stroške za letni dopust, zaradi česar so se proračunska sredstva pod postavko 1141 znižala za 38 000 EUR.

- Odhodki v poglavju 20 („Naložbe v nepremičnine“) so se znižali za 17 900 EUR. Pregled potreb po storitvah zagotavljanja varnosti in nadzora je pokazal, da bi bilo možno proračunska sredstva za te namene (postavka 2050) zmanjšati za 23 300 EUR. Odhodki pod postavko 2040 („Opremljanje prostorov“) so se povečali za 5 400 EUR, ker izdatkov za gostovanje podatkovnih storitev, ki jih Prevajalski center zagotavlja Evropski železniški agenciji (ERA), ni bilo mogoče pokriti s prvotno načrtovanimi proračunskimi sredstvi. Agencija ERA bo Prevajalskemu centru povrnila celoten izdatek, kar bo zabeleženo kot prihodek pod postavko 1019.
- Izdatki pod postavko 2120 („Storitve zunanjih izvajalcev na področju uvajanja, namestitve, razvoja in vzdrževanja programske opreme in sistemov“) so se povečali za 190 000 EUR. Ta znesek bo porabljen za kritje stroškov dodatnega modula orodja za upravljanje proračuna in orodja za strateško načrtovanje in spremljanje.
- V naslovu 2 sta bili dodani dve novi proračunski postavki za kritje izdatkov za nove storitve, ki jih zagotavljajo podjetja za revizijo in ocenjevanje, ter za medinstitucionalne storitve, ki jih ne zagotavlja Komisija. V tem naslovu je še nekaj drugih manjših sprememb, ki skupno pomenijo znižanje sredstev za 4 000 EUR.

2350	Storitve zunanjih izvajalcev v zvezi z revizijo in ocenjevanjem	25 000 EUR
2395	Druge storitve, ki jih nudijo institucije in agencije	2 000 EUR

- Odhodki pod postavko 3000 („Prevajalske storitve zunanjih izvajalcev“) so se povečali za 1 890 000 EUR. Zaradi sprememb v napovedih strank in zlasti napovedanega povečanega obsega storitev za urad UUNT je bilo treba proračun za prevajalske storitve zunanjih izvajalcev povečati na 16 593 000 EUR.
- Sredstva pod postavko 10003 („Rezervacija za stabilnost cen“) so se povečala za 3 424 111 EUR. To je posledica povečanja napovedanih prihodkov, zmanjšanih proračunskih sredstev v naslovu 1 in povečane potrebe po sredstvih v naslovu 3. Skupen znesek rezervacije znaša 15,6 milijona EUR.

II. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH – POVZETEK

Naslov	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014
	PRIHODKI			
1	PLAČILA AGENCIJ IN ORGANOV	43 564 300	3 806 800	39 757 500
2	SUBVENCija KOMISIJE	p.m.	0	p.m.
3	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE	2 794 300	-344 100	3 138 400
4	DRUGI PRIHODKI	363 250	0	363 250
5	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA IN PRENOSI IZ REZERVACIJ IZ PREJŠNJIH LET	9 546 191	1 095 241	8 450 950
6	POVRAČILA	p.m.	0	p.m.
	SKUPAJ	56 268 041	4 557 941	51 710 100
	ODHODKI			
1	OSEBJE	24 255 930	-987 270	25 243 200
2	STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA	6 852 700	195 100	6 657 600
3	ODHODKI IZ POSLOVANJA	18 235 000	1 890 000	16 345 000
10	REZERVACIJE	6 924 411	3 460 111	3 464 300
	SKUPAJ	56 268 041	4 557 941	51 710 100

III. POROČILO O PRIHODKIH ZA LETO 2014

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
1	PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV				Napoved obsega prevodov za posamezno stranko je vključena v stolpec „Opombe“. Če ni navedeno drugače, se napoved nanaša na prevod/pregled prevoda/lektoriranje/spremembo dokumenta.
1 0	PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV				
1 0 0	<i>Plačila agencij, uradov, institucij in organov</i>				Člen 10(2)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
1 0 0 0	Evropska agencija za okolje (EEA)	169 800	-130 200	300 000	1 858 strani
1 0 0 1	Evropska fundacija za usposabljanje (ETF)	245 900	0	245 900	2 732 strani
1 0 0 2	Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA)	330 000	-13 600	343 600	3 667 strani
1 0 0 3	Evropska agencija za zdravila (EMA)	3 568 000	-418 200	3 986 200	37 221 strani
1 0 0 4	Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA)	729 000	28 700	700 300	8 100 strani
1 0 0 5	Urad za usklajevanje na notranjem trgu (UUNT)	11 250 300	3 909 200	7 341 100	Dokumenti: 94 911 strani; sezname izrazov: 369 321 izrazov; modeli Skupnosti: 20 520 izrazov; storitve lektoriranja: 17 616 strani.
1 0 0 6	UUNT – Znamke	17 056 100	1 150 100	15 906 000	Znamke Skupnosti: 475 279 strani.
1 0 0 7	Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO)	120 000	0	120 000	1 333 strani
1 0 0 8	Evropski policijski urad (Europol)	143 000	-36 000	179 000	1 487 strani
1 0 0 9	Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound)	460 700	-140 000	600 700	5 156 strani
	<i>Člen 1 0 0 – Skupaj</i>	34 072 800	4 350 000	29 722 800	
1 0 1					

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
1 0 1 0	Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (CEDEFOP)	56 000	-14 900	70 900	595 strani
1 0 1 2	Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA)	852 300	237 000	615 300	7 200 strani
1 0 1 4	Evropska investicijska banka (EIB)	2 900	2 900	p.m.	32 strani
1 0 1 5	Evropska agencija za varnost hrane (EFSA)	258 400	-138 000	396 400	2 610 strani
1 0 1 6	Urad za evropsko pravosodno sodelovanje (Eurojust)	180 000	175 000	5 000	2 000 strani
1 0 1 7	Evropska agencija za pomorsko varnost (EMSA)	81 500	-131 500	213 000	917 strani
1 0 1 8	Evropska agencija za varnost v letalstvu (EASA)	713 800	-686 200	1 400 000	7 931 strani
1 0 1 9	Evropska železniška agencija (ERA)	513 300	63 300	450 000	Dokumenti: 5 000 strani. Ta znesek vključuje prihodke iz naslova gostovanja ter drugih storitev zagotavljanja neprekinjenega poslovanja in obdelave podatkov.
	<i>Člen 1 0 1 – Skupaj</i>	2 658 200	-492 400	3 150 600	
1 0 2					
1 0 2 0	Evropska agencija za varnost omrežij in informacij (ENISA)	98 800	0	98 800	1 098 strani
1 0 2 1	Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC)	43 600	-39 900	83 500	295 strani
1 0 2 2	Evropska agencija za upravljanje operativnega sodelovanja na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (FRONTEX)	368 700	62 900	305 800	4 544 strani
1 0 2 3	Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo (EACEA)	669 400	70 200	599 200	7 519 strani
1 0 2 4	Izvajalska agencija za mala in srednje velika podjetja (EASME)	14 600	0	14 600	162 strani
1 0 2 5	Evropska policijska akademija (CEPOL)	110 000	0	110 000	1 222 strani

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
1 0 2 6	Izvajalska agencija za potrošnike, zdravje in hrano (Chafea)	86 500	0	86 500	961 strani
1 0 2 7	Agencija za evropski GNSS (GSA)	6 300	0	6 300	70 strani
1 0 2 8	Evropska agencija za obrambo (EDA)	5 000	0	5 000	56 strani
1 0 2 9	Evropska agencija za kemikalije (ECHA)	1 842 200	-643 700	2 485 900	Dokumenti: 18 209 strani. Ta znesek vključuje prihodke v zvezi z računalniškim sistemom za terminološko zbirko ECHA-term.
	<i>Člen 1 0 2 – Skupaj</i>	3 245 100	-550 500	3 795 600	
1 0 3					
1 0 3 0	Evropska agencija za nadzor ribištva (EFCA)	145 700	-14 300	160 000	1 403 strani
1 0 3 1	Fuzija za energijo (F4E)	50 000	0	50 000	556 strani
1 0 3 2	Satelitski center Evropske unije (EUSC)	p.m.	0	p.m.	
1 0 3 3	Izvajalska agencija za inovacije in omrežja (INEA)	27 900	1 800	26 100	309 strani
1 0 3 4	Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT)	34 900	0	34 900	144 strani
1 0 3 5	Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta (ERCEA)	13 900	-12 000	25 900	144 strani
1 0 3 6	Izvajalska agencija za raziskave (REA)	8 000	0	8 000	86 strani
1 0 3 7	Skupno podjetje „Čisto nebo“ (CSJU)	48 400	-1 700	50 100	418 strani
1 0 3 8	Evropski inštitut za enakost spolov (EIGE)	114 200	-35 700	149 900	1 639 strani
1 0 3 9	Skupno podjetje SESAR (SJU)	32 100	0	32 100	357 strani
	<i>Člen 1 0 3 – Skupaj</i>	475 100	-61 900	537 000	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
<i>1 0 4</i>					
1 0 4 0	Evropski nadzornik za varstvo podatkov (ENVP)	622 600	-127 000	749 600	7 649 strani
1 0 4 1	Skupno podjetje za izvajanje skupne tehnološke pobude o vgrajenih računalniških sistemih (ARTEMIS)	200	-10 500	10 700	2 strani
1 0 4 2	Skupno podjetje za izvajanje skupne tehnološke pobude za inovativna zdravila (IMI)	19 200	0	19 200	213 strani
1 0 4 3	Skupno podjetje za gorivne celice in vodik (FCH JU)	10 100	1 600	8 500	112 strani
1 0 4 4	Skupno podjetje Posvetovalnega sveta Evropske pobude za nanoelektroniko (ENIAC JU)	4 000	4 000	0	44 strani.
1 0 4 5	Evropski azilni podporni urad (EASO)	448 800	0	448 800	4 987 strani
1 0 4 6	Agencija za sodelovanje energetskih regulatorjev (ACER)	55 400	-30 700	86 100	515 strani
1 0 4 7	Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA)	597 500	447 100	150 400	6 583 strani
1 0 4 8	Evropski bančni organ (EBA)	333 400	80 100	253 300	3 705 strani
1 0 4 9	Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA)	491 200	115 000	376 200	6 622 strani
	<i>Člen 1 0 4 – Skupaj</i>	2 582 400	479 600	2 102 800	
<i>1 0 5</i>					
1 0 5 0	Organ evropskih regulatorjev za elektronske komunikacije (BEREC)	236 600	0	236 600	2 629 strani

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
1 0 5 1	Evropska agencija za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (eu-LISA)	290 400	78 300	212 100	3 346 strani
1 0 5 2	Skupno podjetje Elektronske komponente in sistemi za evropski vodilni položaj (ECSEL JU)	3 700	3 700		Dokumenti: 42 strani. Ta nova proračunska postavka je bila ustvarjena za novo stranko, tj. Skupno podjetje ECSEL, ki nadomešča skupni podjetji ENIAC in ARTEMIS.
1 0 5 3	Pomorski analitični in operacijski center za narkotike (MAOC-N)	p.m.	0		Ta nova proračunska postavka je bila ustvarjena za stranko MAOC-N.
	<i>Člen 1 0 5 – Skupaj</i>	530 700	82 000	448 700	
	POGLAVJE 1 0 — SKUPAJ	43 564 300	3 806 800	39 757 500	
	Naslov 1 – Skupaj	43 564 300	3 806 800	39 757 500	
2	SUBVENCIJA KOMISIJE				
2 0	SUBVENCIJA KOMISIJE				
2 0 0	Subvencija Komisije				Člen 10(2)(c) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
2 0 0 0	Subvencija Komisije	p.m.	0	0	
	<i>Člen 2 0 0 – Skupaj</i>	p.m.	0	0	
	POGLAVJE 2 0 — SKUPAJ	p.m.	0	0	
	Naslov 2 – Skupaj	p.m.	0	0	
3	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE				
3 0	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
3 0 0	Medinstitucionalno sodelovanje				Člen 10(2)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
3 0 0 0	Evropska komisija	1 367 300	56 900	1 310 400	Dokumenti: 11 884 strani; terminološki sezname izrazov: 38 970 izrazov
3 0 0 1	Sodelovanje pri delu Medinstitucionalnega odbora za prevajanje in tolmačenje (ICTI)	p.m.	0	0	
3 0 0 2	Upravljanje medinstitucionalnih projektov	657 400	0	657 400	
3 0 0 3	Evropski parlament	p.m.	0	0	
3 0 0 4	Svet Evropske unije	309 300	-165 500	474 800	4 400 strani
3 0 0 5	Evropsko računsko sodišče	30 000	0	30 000	333 strani
3 0 0 6	Odbor regij Evropske unije	p.m.	0	0	
3 0 0 7	Evropski ekonomsko-socialni odbor	p.m.	0	0	
3 0 0 8	Sodišče Evropske unije	166 000	0	166 000	
	<i>Člen 3 0 0 – Skupaj</i>	2 530 000	-108 600	2 638 600	
3 0 1					
3 0 1 0	Evropska centralna banka	40 900	0	40 900	454 strani
3 0 1 1	Evropski varuh človekovih pravic	223 400	-235 500	458 900	Dokumenti: 2 652 strani; terminološki sezname izrazov: 1 028 izrazov
	<i>Člen 3 0 1 – Skupaj</i>	264 300	-235 500	499 800	
	POGLAVJE 3 0 — SKUPAJ	2 794 300	-344 100	3 138 400	
	Naslov 3 – Skupaj	2 794 300	-344 100	3 138 400	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
4	DRUGI PRIHODKI				
4 0	DRUGI PRIHODKI				
4 0 0	Bančne obresti				V tem členu so zajete obresti, ki jih Prevajalski center prejema na svoje bančne račune.
4 0 0 0	Bančne obresti	120 000	0	120 000	
	<i>Člen 4 0 0 – Skupaj</i>	120 000	0	120 000	
4 0 1	Razna vračila				Ta člen zajema razna vračila (zasebne telefonske klice itd.)
4 0 1 0	Razna vračila	p.m.	0	p.m.	
	<i>Člen 4 0 1 – Skupaj</i>	p.m.	0	p.m.	
4 0 2	Druge subvencije				
4 0 2 0	Nepovratna sredstva luksemburške vlade	243 250	0	243 250	Ta letna nepovratna sredstva luksemburške vlade so pomoč Prevajalskemu centru pri kritju stroškov najema prostorov.
	<i>Člen 4 0 2 – Skupaj</i>	243 250	0	243 250	
	POGLAVJE 4 0 — SKUPAJ	363 250	0	363 250	
	Naslov 4 – Skupaj	363 250	0	363 250	
5	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA IN PRENOSI IZ REZERVACIJ IZ PREJŠNJIH LET				
5 0	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA IN PRENOSI IZ REZERVACIJ IZ PREJŠNJIH LET				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
5 0 0	Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta				
5 0 0 0	Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta	7 128 691	1 095 241	6 033 450	Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta v skladu s členom 20(1) finančne uredbe Prevajalskega centra z dne 2. januarja 2014. Znesek se je povečal zaradi tega, ker je bil v prvi spremembi proračuna ocenjeni vpliv znižanja cena vključen v to postavko. Spremembe cen so sedaj zajete v napovedih strank in se odražajo v naslovih 1 in 3. Novi znesek v tej postavki ustreza znesku v zaključnih računovodskih izkazih za leto 2013.
	<i>Člen 5 0 0 – Skupaj</i>	7 128 691	1 095 241	6 033 450	
5 0 1	Prenosi iz rezervacij iz prejšnjih let				
5 0 1 0	Prenos iz rezervacije za izredne naložbe	937 000	0	937 000	Prenos sredstev iz postavke „Rezervacija za izredne naložbe“ v leto 2014 ustreza stroškom iz naslova 32 „Izdatki v zvezi s programom e-CdT“.
5 0 1 5	Prenos iz rezervacije za stabilnost cen	p.m.	0	p.m.	
5 0 1 6	Prenos iz rezervacije za stroške selitve	p.m.	0	p.m.	Sredstva iz postavke „Rezervacija za stroške selitve“, oblikovane za kritje stroškov, ki jih je imel Prevajalski center s selitvijo leta 2013, so bila porabljeni v letu 2013.
5 0 1 7	Prenos iz rezervacije za sporno povečanje plač	1 480 500	0	1 480 500	Ta proračunska postavka je bila oblikovana v prvi spremembi proračuna za leto 2014 za prenos iz rezervacije za sporno povečanje plač v letu 2014. Znesek ustreza rezervaciji, ki je oblikovana za sporne prilagoditve plač za leta 2011–2013. Rezervacija za izplačilo prilagoditev plač za nazaj ni bila potrebna in je v celoti razveljavljena. Znesek prispeva k proračunskim prihodkom Prevajalskega centra za leto 2014.
	<i>Člen 5 0 1 – Skupaj</i>	2 417 500	0	2 417 500	
	POGLAVJE 5 0 — SKUPAJ	9 546 191	1 095 241	8 450 950	
	Naslov 5 – Skupaj	9 546 191	1 095 241	8 450 950	
6	POVRAČILA				
6 0	POVRAČILA STRANKAM				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
6 0 0	Povračila strankam				
6 0 0 0	Povračila strankam	p.m.	0	0	
	Člen 6 0 0 – Skupaj	p.m.	0	0	
	POGLAVJE 6 0 — SKUPAJ	p.m.	0	0	
	Naslov 6 – Skupaj	p.m.	0	0	
	SKUPAJ	56 268 041	4 557 941	51 710 100	

IV. POROČILO O ODHODKIH ZA LETO 2014

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
1	OSEBJE				
11	AKTIVNO ZAPOSLENO OSEBJE				
110	Aktivno zaposleno osebje				
1 1 0 0	Osnovne plače	13 900 000	-711 900	14 611 900	Kadrovski predpisi za uradnike in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije, zlasti člena 62 in 66 Kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo osnovne plače uradnikov in začasno zaposlenega osebja.
1 1 0 1	Družinski dodatki	1 340 800	-100 000	1 440 800	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti členi 62, 67 in 68 kadrovskih predpisov ter oddelek I Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo gospodinjinski dodatek, otroški dodatek in dodatek za izobraževanje za uradnike in začasne uslužbence.
1 1 0 2	Dodatki za izselitev in bivanje v tujini	2 259 200	0	2 259 200	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člena 62 in 69 kadrovskih predpisov ter člen 4 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo nadomestila za izselitev in bivanje v tujini za uradnike in začasne uslužbence.
1 1 0 3	Dodatek za pisarniško pomoč	23 100	0	23 100	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 18(1) Priloge XIII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krije izplačilo dodatka za pisarniško pomoč uradnikom in začasno zaposlenemu osebju iz kategorije AST, ki so bili kot stenodaktilografi ali strojepisci, upravljavci teleksa, črkostavci, poslovni tajniki ali glavni tajniki upravičeni do prejemanja dodatka v mesecu pred 1. majem 2004.
	<i>Člen 1 1 0 – Skupaj</i>	17 523 100	-811 900	18 335 000	
111	Pomožno in lokalno osebje				
1 1 1 3	Pripravniki	15 600	2 000	13 600	Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi s pripravniki.
1 1 1 5	Pogodbeno osebje	1 212 600	180 000	1 032 600	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije, zlasti člen 3(a) in naslov IV teh pogojev.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
	<i>Člen 1 1 1 – Skupaj</i>	1 228 200	182 000	1 046 200	
112	Strokovno usposabljanje osebja				
1 1 2 0	Strokovno usposabljanje osebja	182 600	0	182 600	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 24(a) kadrovskih predpisov.
	<i>Člen 1 1 2 – Skupaj</i>	182 600	0	182 600	
113	Prispevki delodajalca za socialno varnost				
1 1 3 0	Zdravstveno zavarovanje	496 900	0	496 900	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 72 kadrovskih predpisov. Pravilnik o zdravstvenem zavarovanju uradnikov Evropske unije.
1 1 3 1	Nezgodno zavarovanje in zavarovanje za primer poklicnih bolezni	81 500	-31 000	112 500	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 73 kadrovskih predpisov ter člen 15 Priloge VIII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca za nezgodno zavarovanje in zavarovanje za primer poklicnih bolezni.
1 1 3 2	Zavarovanje za primer brezposelnosti	115 000	-35 000	150 000	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije, zlasti člen 28(a) teh pogojev. Iz teh sredstev se krije zavarovanje začasno zaposlenega osebja za primer brezposelnosti.
1 1 3 3	Vzpostavitev ali ohranitev pokojninskih pravic	p.m.	0	p.m.	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije, zlasti člen 42 teh pogojev. Iz teh sredstev se krijejo plačila Prevajalskega centra uradnikom in začasno zaposlenemu osebju za vzpostavitev ali ohranitev pokojninskih pravic v njihovi matični državi.
1 1 3 4	Prispevek v pokojninski sistem Skupnosti	3 271 000	-300 000	3 571 000	Iz teh sredstev se krije prispevek prispevek delodajalca v pokojninski sistem Skupnosti. Ta proračunska sredstva so bila znova pregledana, upoštevajoč pri tem znižano prispevno stopnjo, število osebja in plačila v prvi polovici leta.
	<i>Člen 1 1 3 – Skupaj</i>	3 964 400	-366 000	4 330 400	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
114	Razni dodatki in nadomestila				
1 1 4 0	Dodatek ob rojstvu otroka in posmrtnine	1 000	0	1 000	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti členi 70, 74 in 75 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo: — dodatek ob rojstvu za pet otrok, katerih matične države ne plačujejo tovrstnih dodatkov; — v primeru smrti uradnika celoten osebni dohodek preminulega za obdobje treh mesecev od meseca, v katerem je preminil, ter stroški prevoza trupla v matični kraj. V primeru smrti se sredstva prenesejo iz postavke 1 1 0 0.
1 1 4 1	Potni stroški za letni dopust	256 000	-38 000	294 000	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 8 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo pavšalni potni stroški uradnikov in začasnih uslužbencev, njihovih zakoncev in vzdrževanih članov iz kraja zaposlitve v matični kraj. Razlog za znižanje so spremembe v kadrovskih predpisih.
1 1 4 3	Pavšalni dodatki za opravljanje posebnih dolžnosti	p.m.	0	p.m.	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 14 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se uradnikom in začasnim uslužbencem krijejo pavšalni dodatki za opravljanje posebnih dolžnosti, ki pogosto vključujejo delovne naloge, ki zahtevajo izdatke za reprezentanco.
	<i>Člen 1 1 4 – Skupaj</i>	257 000	-38 000	295 000	
115	Nadurno delo				
1 1 5 0	Nadurno delo	p.m.	0	p.m.	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 56 kadrovskih predpisov in Priloga VI k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo pavšalna plačila ali plačila po urni postavki za nadure uradnikov in začasnih uslužbencev iz kategorij AST ter lokalnega osebja, pri katerih ni bilo mogoče nadomestiti opravljenih ur s prostim časom pod normalnimi pogoji.
	<i>Člen 1 1 5 – Skupaj</i>	p.m.	0	p.m.	
117	Dodatne storitve				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
1 1 7 1	Zunanji tolmači in konferenčni tehniki	p.m.	0	p.m.	Plačila zunanjim tolmačem, ki jih Prevajalski center najame za občasne konference, za katere Komisija ne more priskrbeti tolmačenja. Poleg osebnega prejema ta postavka zajema prispevke za življenjsko zavarovanje, zdravstveno in nezgodno zavarovanje ter zavarovanje za primer smrti in povračila potnih stroškov ter plačilo pavšalnih nadomestil za potne stroške zunanjim tolmačem, ki imajo sedež drugje kot v kraju zaposlitve.
1 1 7 5	Osebj, zaposleno prek zaposlitvenih agencij	328 230	31 630	296 600	Iz teh sredstev se krijejo stroški najema osebja prek zaposlitvenih agencij.
	<i>Člen 1 1 7 – Skupaj</i>	328 230	31 630	296 600	
118	Razni izdatki za zaposlovanje in premestitev osebja				
1 1 8 0	Razni izdatki za zaposlovanje in premestitev osebja	51 000	0	51 000	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti členi 27 do 31 ter člen 33 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo izdatki za postopke zaposlovanja.
1 1 8 1	Potni stroški	10 900	0	10 900	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 7 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo potni stroški uradnikov in začasnih uslužbencev (in njihovih družinskih članov) ob nastopu ali prenehanju zaposlitve v Prevajalskem centru.
1 1 8 2	Dodatek za nastanitev, selitev in premestitev	62 200	0	62 200	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člena 5 in 6 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo dodatki za nastanitev uradnikov in začasnih uslužbencev, ki morajo ob nastopu na delovno mesto ali prenehanju zaposlitve spremeniti svoj kraj bivanja ter se preseliti drugam.
1 1 8 3	Stroški selitve	30 700	0	30 700	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 9 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo stroški selitve uradnikov in začasnih uslužbencev, ki morajo ob nastopu na delovno mesto, premestitvi v drug kraj zaposlitve ali ob dokončnem prenehanju zaposlitve spremeniti svoj kraj bivanja ter se preseliti drugam.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
1 1 8 4	Začasne dnevnice	119 200	0	119 200	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 10 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo dnevnice, do katerih so upravičeni uradniki in začasni uslužbenci, ki dokažejo, da so morali ob nastopu (ali premestitvi) na delovno mesto spremeniti kraj bivanja.
	<i>Člen 1 1 8 – Skupaj</i>	274 000	0	274 000	
119	Korekcijski količniki in prilagoditve osebnih prejemkov				
1 1 9 0	Korekcijski količniki	2 500	0	2 500	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člena 64 in 65 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krije uskladitev osebnih prejemkov in nadurnega dela s korekcijskimi količniki za uradnike in začasne uslužbence.
	<i>Člen 1 1 9 – Skupaj</i>	2 500	0	2 500	
	POGLAVJE 11 — SKUPAJ	23 760 030	-1 002 270	24 762 300	
13	SLUŽBENA POTOVANJA				
130	Službena potovanja				
1 3 0 0	Stroški službenih potovanj in drugi dodatni izdatki	72 400	0	72 400	Iz teh sredstev se krijejo potni stroški, izplačilo dnevnic in dodatni oziroma izjemni stroški, ki jih ima redno zaposleno osebje med službenim potovanjem v interesu Prevajalskega centra v skladu z določbami kadrovskih predpisov za uradnike Evropske unije.
	<i>Člen 1 3 0 – Skupaj</i>	72 400	0	72 400	
131	Službena potovanja, povezana z usposabljanjem				
1 3 1 0	Stroški službenih potovanj, povezanih z usposabljanjem	35 000	0	35 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški službenih potovanj zaradi usposabljanja zunaj Luksemburga.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
	Člen 1 3 1 – Skupaj	35 000	0	35 000	
	POGLAVJE 13 — SKUPAJ	107 400	0	107 400	
14	SOCIALNA IN ZDRAVSTVENA INFRASTRUKTURA				
140	Socialna in zdravstvena infrastruktura				
1 4 0 0	Restavracije in menze	p.m.	0	p.m.	
	Člen 1 4 0 – Skupaj	p.m.	0	p.m.	
141	Zdravstvena služba				
1 4 1 0	Zdravstvena služba	53 000	0	53 000	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 59 kadrovskih predpisov ter člen 8 Priloge II k tem predpisom.
	Člen 1 4 1 – Skupaj	53 000	0	53 000	
142	Drugi izdatki				
1 4 2 0	Drugi izdatki	227 500	15 000	212 500	Sodelovanje v Odboru za družabne dejavnosti. Napoved temelji na napovedi Urada Komisije za infrastrukturo in logistiko (OIL).
1 4 2 1	Medsebojni odnosi	14 000	0	14 000	Ta sredstva so namenjena za spodbujanje in financiranje vseh pobud za krepitev medsebojnih odnosov med uslužbenci različnih narodnosti, drugih ukrepov in subvencij v korist uslužbencev ter stroškov organizacije sprejemov za člane osebja.
	Člen 1 4 2 – Skupaj	241 500	15 000	226 500	
	POGLAVJE 14 — SKUPAJ	294 500	15 000	279 500	
15	MOBILNOST				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
152	Mobilnost				
1 5 2 0	Izmenjave osebja	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi z dodelitvijo ali začasno premeštitvijo uradnikov in začasnih uslužbencev Prevajalskega centra nacionalnim ali mednarodnim organom.
1 5 2 1	Uradniki Prevajalskega centra, ki so začasno dodeljeni nacionalnim upravam, mednarodnim organizacijam, javnim ustanovam ali podjetjem.	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi z dodelitvijo ali začasno premeštitvijo uradnikov in začasnih uslužbencev Prevajalskega centra nacionalnim ali mednarodnim organom.
	<i>Člen 1 5 2 – Skupaj</i>	p.m.	0	p.m.	
	POGLAVJE 15 — SKUPAJ	p.m.	0	p.m.	
16	SOCIALNE STORITVE				
160	Socialna služba				
1 6 0 0	Napovratna sredstva za posebno pomoč	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krije pomoč v obliki denarja, do katere so lahko upravičeni uradnik, bivši uradnik ali sorodniki pokojnega uradnika, ki se znajdejo v težkih razmerah.
	<i>Člen 1 6 0 – Skupaj</i>	p.m.	0	p.m.	
162	Drugi izdatki				
1 6 2 0	Drugi izdatki	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krije pomoč družinam, sprejem novo zaposlenega osebja, pravna pomoč, podpora otroškim združenjem, pomoč tajništvu združenja staršev.
	<i>Člen 1 6 2 – Skupaj</i>	p.m.	0	p.m.	
163	Vrtec				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
1 6 3 0	Vrtec	91 000	0	91 000	Iz teh sredstev se krije delež, ki ga Prevajalski center prispeva k stroškom za varstvo otrok njegovega osebja v vrtcih, ki jih ne upravlja Komisija. Napoved za leto 2014 je predložil Evropski parlament.
	<i>Člen 1 6 3 – Skupaj</i>	91 000	0	91 000	
164	<i>Dodatna pomoč za invalidne osebe</i>				
1 6 4 0	Dodatna pomoč za invalidne osebe	1 000	0	1 000	Iz teh sredstev se krijejo povračila (razen stroškov zdravljenja) invalidnim redno zaposlenim uradnikom, zakoncem in vzdrževanim otrokom, potem ko so izčrpali razpoložljiva nacionalna sredstva, če se ti stroški izkažejo kot potrebni in so posledica invalidnosti ter so utemeljeni z ustrežno dokazno dokumentacijo.
	<i>Člen 1 6 4 – Skupaj</i>	1 000	0	1 000	
	POGLAVJE 16 — SKUPAJ	92 000	0	92 000	
17	REPREZENTANCA IN RAZVEDRILLO				
170	<i>Reprezentanca in razvedrilo</i>				
1 7 0 0	Izdatki za reprezentanco in razvedrilo	2 000	0	2 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški za reprezentanco in razvedrilo ter raznih sprejemov.
	<i>Člen 1 7 0 – Skupaj</i>	2 000	0	2 000	
	POGLAVJE 17 — SKUPAJ	2 000	0	2 000	
19	POKOJNINE				
190	<i>Pokojnine</i>				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
1900	Pokojnine in odpravnine	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krijejo pokojnine in odpravnine.
	<i>Člen 190 – Skupaj</i>	p.m.	0	p.m.	
	POGLAVJE 19 – SKUPAJ	p.m.	0	p.m.	
	Naslov 1 – Skupaj	24 255 930	-987 270	25 243 200	
2	STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA				
20	NALOŽBE V NEPREMIČNINE, NAJEM STAVB IN S TEM POVEZANI STROŠKI				
200	<i>Naložbe v nepremičnine, najem stavb in s tem povezani stroški</i>				
2000	Najem stavb in s tem povezani stroški	1 824 000	0	1 824 000	Iz teh sredstev se krijejo najemnine za stavbe, dele stavb ali parkirnih prostorov, ki jih uporablja Prevajalski center.
	<i>Člen 200 – Skupaj</i>	1 824 000	0	1 824 000	
201	Zavarovanje				
2010	Zavarovanje	12 900	0	12 900	Iz teh sredstev se krijejo zavarovalne premije za stavbe ali dele stavb, ki jih uporablja Prevajalski center.
	<i>Člen 201 – Skupaj</i>	12 900	0	12 900	
202	Voda, plin, elektrika in ogrevanje				
2020	Voda, plin, elektrika in ogrevanje	208 600	0	208 600	Iz teh sredstev se krijejo tekoči stroški.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
	<i>Člen 2 0 2 – Skupaj</i>	208 600	0	208 600	
203	Čiščenje in vzdrževanje				
2 0 3 0	Čiščenje in vzdrževanje	219 400	0	219 400	Iz teh sredstev se krijejo stroški čiščenja (rednega čiščenja, nakupa čistilnih in pralnih sredstev ter sredstev za kemično čiščenje itd.), stroškov vzdrževanja tehnične opreme in instalacij (dvigal, napeljav za ogrevanje in klimatizacijo itd.) ter stroškov odstranjevanja odpadkov.
	<i>Člen 2 0 3 – Skupaj</i>	219 400	0	219 400	
204	Opremljanje prostorov				
2 0 4 0	Opremljanje prostorov	81 400	5 400	76 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški opremljanja prostorov in popravil v stavbah. Znesek se je povečal zaradi kritja dela izdatkov za gostovanje podatkovnih storitev za Evropsko železniško agencijo, ki pa jih bo agencija povrnila v obliki prihodkov pod postavko 1019.
	<i>Člen 2 0 4 – Skupaj</i>	81 400	5 400	76 000	
205	Varovanje in nadzor stavb				
2 0 5 0	Varovanje in nadzor stavb	184 900	-23 300	208 200	Iz teh sredstev se krijejo razni izdatki, povezani z varovanjem in varnostjo stavbe, zlasti za pogodbe o nadzoru stavbe, najem in ponovno napolnitev gasilnih naprav, nakup in vzdrževanje protipožarne opreme, zamenjavo opreme uradnikov, ki delajo kot prostovoljni gasilci, ter stroški zakonsko predpisanih inšpekcijskih pregledov.
	<i>Člen 2 0 5 – Skupaj</i>	184 900	-23 300	208 200	
206	Nakup nepremičnin				
2 0 6 0	Nakup nepremičnin	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krijejo stroški morebitnega nakupa stavbe za sedež Prevajalskega centra.
	<i>Člen 2 0 6 – Skupaj</i>	p.m.	0	p.m.	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
208	Predhodni izdatki za nakup ali gradnjo nepremičnin				
2 0 8 0	Predhodni izdatki za nakup ali gradnjo nepremičnin	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za izvedenska mnenja v zvezi z nepremičninami.
	<i>Člen 2 0 8 – Skupaj</i>	p.m.	0	p.m.	
209	Drugi izdatki				
2 0 9 0	Drugi izdatki	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krijejo drugi tekoči stroški, ki niso posebej predvideni, na primer obratovalni stroški, ki se ne nanašajo na porabo vode, plina in elektrike, vzdrževanje, občinski davki in drugi stroški.
	<i>Člen 2 0 9 – Skupaj</i>	p.m.	0	p.m.	
	POGLAVJE 20 — SKUPAJ	2 531 200	-17 900	2 549 100	
21	OBDELAVA PODATKOV				
210	Informacijska tehnologija				
2 1 0 0	Nakup, namestitve, servisiranje in vzdrževanje strojne in programske opreme	1 440 000	0	1 440 000	Iz teh sredstev se krije nakup ali najem računalniške strojne opreme, razvoj programske opreme, vzdrževanje programske opreme in programskih paketov ter drugega potrošnega računalniškega materiala itd. Pod to postavko so evidentirani tudi telekomunikacijska oprema, fotokopirni stroji in tiskalniki.
	<i>Člen 2 1 0 – Skupaj</i>	1 440 000	0	1 440 000	
212					
2 1 2 0	Storitve zunanjih izvajalcev na področju uvajanja, namestitve, razvoja in vzdrževanja programske opreme in sistemov	1 470 000	190 000	1 280 000	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za zunanje osebe (operaterje, administratorje, sistemske inženirje itd.). Znesek je bilo treba povečati, da se omogoči kritje izdatkov za dodatni modul orodja za upravljanje proračuna in razvoj orodja za strateško načrtovanje in spremljanje.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
	<i>Člen 2 1 2 – Skupaj</i>	1 470 000	190 000	1 280 000	
	POGLAVJE 21 — SKUPAJ	2 910 000	190 000	2 720 000	
22	PREMIČNINE IN Z NJIMI POVEZANI STROŠKI				
220	<i>Tehnične naprave in elektronska pisarniška oprema</i>				
2 2 0 0	Nova oprema	p.m.	0	p.m.	Od leta 2014 naprej se ta proračunska postavka ne bo uporabljala.
2 2 0 3	Vzdrževanje, uporaba in popravilo	p.m.	0	p.m.	Od leta 2014 naprej se ta proračunska postavka ne bo uporabljala.
2 2 0 4	Pisarniška oprema	17 500	0	17 500	Ta proračunska sredstva so namenjena kritju stroškov nakupa, najema, vzdrževanja in popravila elektronske pisarniške opreme in tehnične napeljave, razen opreme, kot so tiskalniki in fotokopirni stroji. Odobrena sredstva v letu 2014 so namenjena zamenjavi starih projektorjev, zaslonov itd.
	<i>Člen 2 2 0 – Skupaj</i>	17 500	0	17 500	
221	<i>Pohištvo</i>				
2 2 1 0	Nova oprema	33 000	0	33 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa, zamenjave, vzdrževanja, uporabe in popravila pohištva. Odobrena sredstva v letu 2014 so namenjena nakupu opreme v eni sejni sobi in zamenjavi določenega pisarniškega pohištva.
2 2 1 1	Zamenjava	p.m.	0	p.m.	Od leta 2014 naprej se ta proračunska postavka ne bo uporabljala.
2 2 1 2	Vzdrževanje, uporaba in popravilo	p.m.	0	p.m.	Od leta 2014 naprej se ta proračunska postavka ne bo uporabljala.
	<i>Člen 2 2 1 – Skupaj</i>	33 000	0	33 000	
223	<i>Vozila</i>				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
2 2 3 0	Nakupi novih vozil	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa službenega vozila za potrebe Prevajalskega centra.
2 2 3 2	Najem vozil	23 500	-4 000	27 500	Iz teh sredstev se krijejo stroški dolgoročnega najema službenega vozila in izdatki za priložnostni najem vozil v primeru pojava nepredvidenih potreb.
2 2 3 3	Vzdrževanje, uporaba in popravilo vozil	10 500	0	10 500	Iz teh sredstev se krijejo stroški vzdrževanja in uporabe vozil in uporabe javnih prevoznih sredstev.
	<i>Člen 2 2 3 – Skupaj</i>	34 000	-4 000	38 000	
225	Izdatki za dokumentacijo in knjižnico				
2 2 5 0	Knjižnična zaloga, nakup knjig	22 000	0	22 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa knjižničnih zalog, naročin na časopise in revije, spletnih storitev, kot so slovarji, ter vsi drugi izdatki za dokumentacijo in knjižnico.
2 2 5 2	Naročnine na časopise in revije	p.m.	0	p.m.	Od leta 2014 naprej se ta proračunska postavka ne bo uporabljala.
2 2 5 3	Slovarji za prevajalce	p.m.	0	p.m.	Od leta 2014 naprej se ta proračunska postavka ne bo uporabljala.
2 2 5 5	Dokumentacijska, prevajalska in večjezikovna orodja	600 000	0	600 000	Ta odobrena proračunska sredstva so namenjena kritju izdatkov za dokumentacijska, prevajalska in večjezikovna orodja, kot so nabava, krepitev in razširitev vsebin jezikovnih in terminoloških podatkovnih zbirk, prevajalskih spominov in samodejnih prevajalskih slovarjev. Znesek za leto 2014 je namenjen oblikovanju zanesljive, visokokakovostne prevajalske spominke podatkovne zbirke.
	<i>Člen 2 2 5 – Skupaj</i>	622 000	0	622 000	
	POGLAVJE 22 — SKUPAJ	706 500	-4 000	710 500	
23	TEKOČI ADMINISTRATIVNI IZDATKI IZ POSLOVANJA				
230	Pisarniški material in potrebščine				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
2 3 0 0	Pisarniški material in potrebščine	25 200	0	25 200	Iz teh sredstev se krije nakup papirja in pisarniških potrebščin.
	<i>Člen 2 3 0 – Skupaj</i>	25 200	0	25 200	
232	Finančne obveznosti				
2 3 2 0	Bančni stroški	4 500	0	4 500	Iz teh sredstev se krijejo bančni stroški in stroški povezave z medbančno telekomunikacijsko mrežo.
2 3 2 1	Izgube zaradi tečajnih razlik	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krijejo izgube zaradi tečajnih razlik, ki nastanejo pri upravljanju proračuna Prevajalskega centra, če se te izgube ne morejo izravnati z dobičkom iz tečajnih razlik.
	<i>Člen 2 3 2 – Skupaj</i>	4 500	0	4 500	
233	Pravni stroški				
2 3 3 0	Pravni stroški	15 000	5 000	10 000	Iz teh sredstev se krijejo predhodni pravni stroški in storitve odvetnikov ali drugih strokovnjakov.
	<i>Člen 2 3 3 – Skupaj</i>	15 000	5 000	10 000	
234	Odškodnine				
2 3 4 0	Odškodnine	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krijejo odškodnine in stroški poravnave, ki jih mora poravnati Prevajalski center (civilna odgovornost).
	<i>Člen 2 3 4 – Skupaj</i>	p.m.	0	p.m.	
235	Drugi odhodki iz poslovanja				
2 3 5 0	Razna zavarovanja	15 100	0	15 100	Iz teh sredstev se krije splošno zavarovanje, civilnopravna odgovornost, zavarovanje proti tatvini in zavarovanje za odgovornost računovodij in vodij blagajne predplačil.
2 3 5 2	Razni izdatki za notranje sestanke	4 000	0	4 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z organizacijo notranjih sestankov.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
2 3 5 3	Selitve oddelkov	6 000	0	6 000	Ta sredstva so namenjena kritju stroškov selitve, in sicer znotraj same stavbe in tudi v novo stavbo.
2 3 5 9	Drugi izdatki	1 200	0	1 200	Iz teh sredstev se krijejo drugi odhodki iz poslovanja, ki niso posebej predvideni.
	<i>Člen 2 3 5 – Skupaj</i>	26 300	0	26 300	
236	Storitve zunanjih izvajalcev v zvezi z revizijo in ocenjevanjem				
2 3 6 0	Storitve zunanjih izvajalcev v zvezi z revizijo in ocenjevanjem	25 000	25 000		Ta nova proračunska postavka je namenjena kritju izdatkov za storitve revizije in ocenjevanja, ki jih Prevajalskemu centru zagotavljajo zunanji subjekti. Revizije je doslej izvajalo Evropsko računsko sodišče.
	<i>Člen 2 3 6 – Skupaj</i>	25 000	25 000		
239	Medinstitucionalne storitve				
2 3 9 0	Prevajalske storitve Komisije	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krijejo prevajalske storitve, vključno s tipkanjem, ki jih je za Prevajalski center opravila Komisija.
2 3 9 1	Tolmačenje	p.m.	-6 000	6 000	Iz teh sredstev se krijejo storitve tolmačenja, ki jih Prevajalskemu centru zaračunajo zlasti institucije EU. Znesek v višini 6 000 EUR je bil predviden za kritje stroškov delavnice za zunanje prevajalce, vendar je delavnica potekala brez tolmačenja.
2 3 9 2	Administrativna pomoč Komisije	148 400	0	148 400	Iz teh sredstev se krije administrativna pomoč, ki jo Komisija zagotavlja Prevajalskemu centru.
2 3 9 3	Publikacije	25 000	0	25 000	Iz teh sredstev se v glavnem krijejo stroški objave proračuna in delovnega poročila ter drugih dejavnosti komuniciranja in promocije Prevajalskega centra.
2 3 9 4	Širjenje informacij	5 000	0	5 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z dejavnostjo „Širjenje informacij“, ter zlasti stroški promocije in trženja (katalogov, brošur, reklamnih oglasov, tržnih raziskav itd.) kakor tudi stroški obveščanja in pomoči javnosti in strankam.
2 3 9 5	Druge storitve, ki jih nudijo institucije in agencije	2 000	2 000		Ta nova proračunska postavka je namenjena kritju izdatkov za storitve, ki jih Prevajalskemu centru nudijo institucije in agencije, kot so npr. storitve v okviru usklajevanja dela agencij.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
	Člen 2 3 9 – Skupaj	180 400	-4 000	184 400	
	POGLAVJE 23 — SKUPAJ	276 400	26 000	250 400	
24	POŠTNINA IN TELEKOMUNIKACIJE				
240	Poštnina				
2 4 0 0	Poštnina in stroški dostave	34 800	-5 000	39 800	Iz teh sredstev se krijejo stroški poštne in dostave, vključno s stroški pošiljanja paketov.
	Člen 2 4 0 – Skupaj	34 800	-5 000	39 800	
241	Telekomunikacije				
2 4 1 0	Telefon, telegraf, teleks, radio, televizija in naročnine ter stroški telekomunikacij	192 000	0	192 000	Iz teh sredstev se krijejo naročnine in stroški komuniciranja prek telefona, faksa in telekonferenc ter stroški prenosa podatkov. Izdatki v zvezi s telekomunikacijsko opremo so evidentirani pod postavko 2 1 0 0.
	Člen 2 4 1 – Skupaj	192 000	0	192 000	
	POGLAVJE 24 — SKUPAJ	226 800	-5 000	231 800	
25	IZDATKI ZA SESTANKE				
250	Izdatki za uradne in druge sestanke				
2 5 0 0	Sestanki na splošno	10 000	0	10 000	Iz teh sredstev se krijejo potni stroški, dnevnice in drugi stroški obiska, ki jih imajo strokovnjaki in drugi obiskovalci ter člani medinstitucionalnih odborov, kadar so povabljeni k sodelovanju na sestankih, v odborih, delovnih skupinah in na seminarjih.
	Člen 2 5 0 – Skupaj	10 000	0	10 000	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
255	Razni izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih				
2 5 5 0	Razni izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih	20 000	0	20 000	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in srečanj ter stroški udeležbe na njih. Namenjena so tudi kritju stroškov, povezanih z organizacijo zunanjih srečanj, za katera obstoječa infrastruktura ne zadostuje. Sestanki v letu 2014 vključujejo konferenco za zunanje pogodbenike na področju prevajalskih storitev in sestanek mreže kontaktnih oseb za prevajanje pri strankah Prevajalskega centra.
	Člen 2 5 5 – Skupaj	20 000	0	20 000	
	POGLAVJE 25 — SKUPAJ	30 000	0	30 000	
26	UPRAVNI ORGANI PREVAJALSKEGA CENTRA				
260	Izdatki za uradne in druge sestanke				
2 6 0 0	Seje upravnega odbora	24 000	-6 000	30 000	Iz teh sredstev se krijejo potni stroški, dnevnice in drugi stroški, ki jih imajo člani upravnega odbora zaradi udeležbe na sejah, v odborih in delovnih skupinah.
	Člen 2 6 0 – Skupaj	24 000	-6 000	30 000	
261	Organizacija sej upravnega odbora				
2 6 1 0	Organizacija sej upravnega odbora	4 500	0	4 500	Iz teh sredstev se krijejo stroški organizacije sej upravnega odbora.
	Člen 2 6 1 – Skupaj	4 500	0	4 500	
265	Tolmačenje				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
2 6 5 0	Tolmačenje	106 300	0	106 300	Iz teh sredstev se krijejo storitve tolmačenja, ki jih Prevajalskemu centru zaračunajo zlasti institucije EU za seje upravnega odbora.
	<i>Člen 2 6 5 – Skupaj</i>	106 300	0	106 300	
	POGLAVJE 26 — SKUPAJ	134 800	-6 000	140 800	
27	INFORMACIJE: PRIDOBIVANJE, SHRANJEVANJE, PRIPRAVA IN RAZŠIRJANJE				
270	<i>Omejena posvetovanja, študije in raziskave</i>				
2 7 0 0	Omejena posvetovanja, študije in raziskave	37 000	12 000	25 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški posvetovanj, študij in raziskav, za katere se sklepajo pogodbe z usposobljenimi zunanjimi strokovnjaki iz administrativnih področij, in sicer za ocenjevalna poročila in honorarje za zunanje svetovalce.
	<i>Člen 2 7 0 – Skupaj</i>	37 000	12 000	25 000	
	POGLAVJE 27 — SKUPAJ	37 000	12 000	25 000	
	Naslov 2 – Skupaj	6 852 700	195 100	6 657 600	
3	ODHODKI IZ POSLOVANJA				
30	PREVAJALSKE STORITVE ZUNANJIH IZVAJALCEV				
300	<i>Prevajalske storitve zunanjih izvajalcev</i>				
3 0 0 0	Prevajalske storitve zunanjih izvajalcev	16 593 000	1 890 000	14 703 000	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za storitve zunanjih ponudnikov jezikovnih storitev, in sicer prevajanja dokumentov in znamk Skupnosti, pregledovanja in vnašanja sprememb v že obstoječe prevode ter storitev lektoriranja in terminološkega dela (prevajanje in dopolnjevanje terminoloških seznamov izrazov). Znesek je bil povečan na podlagi posodobljenih napovedi strank.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
	<i>Člen 3 0 0 – Skupaj</i>	16 593 000	1 890 000	14 703 000	
	POGLAVJE 30 — SKUPAJ	16 593 000	1 890 000	14 703 000	
31	ODHODKI, POVEZANI Z MEDINSTITUCIONALNIM SODELOVANJEM				
310	<i>Odhodki, povezani z medinstitucionalnim sodelovanjem</i>				
3 1 0 0	Izdatki za medinstitucionalno sodelovanje na jezikovnem področju	705 000	0	705 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z dejavnostmi, ki jih določi Medinstitucionalni odbor za prevajanje in tolmačenje (ICTI) za spodbujanje medinstitucionalnega sodelovanja na jezikovnem področju.
	<i>Člen 3 1 0 – Skupaj</i>	705 000	0	705 000	
	POGLAVJE 31 — SKUPAJ	705 000	0	705 000	
32	ODHODKI V ZVEZI S PROGRAMOM E-CDT				V tem poglavju, oblikovanem v proračunu za leto 2014, so zajeta sredstva za kritje izdatkov v zvezi s programom e- CdT, ki so bila iz postavke „Rezervacija za izredne naložbe“, zlasti sredstev, ki so bila dodeljena leta 2011, prenesena med prihodke pod postavko 5 0 1 0.
320	<i>Odhodki v zvezi s programom e-CdT</i>				
3 2 0 0	Izdatki za službena potovanja in drugi izdatki za osebje v zvezi s programom e-CdT	3 000	0	3 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški prevoza, dnevnic za službena potovanja ter pomožni oziroma izredni stroški osebja na službenih potovanjih v zvezi s programom e-CdT.
3 2 0 1	Razni izdatki za poslovanje v zvezi s programom e-CdT	5 000	0	5 000	Iz teh sredstev se krijejo razni izdatki za poslovanje v zvezi s programom e-CdT, razen izdatkov za IT.
3 2 0 2	Izdatki za strojno in programsko opremo v zvezi s programom e-CdT	209 000	0	209 000	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za strojno in programsko opremo, povezano s programom e-CdT.
3 2 0 3	Svetovanje o informacijski tehnologiji v zvezi s programom e-CdT	720 000	0	720 000	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za svetovanje o informacijski tehnologiji v zvezi s programom e-CdT.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
	Člen 3 2 0 – Skupaj	937 000	0	937 000	
	POGLAVJE 32 — SKUPAJ	937 000	0	937 000	
	Naslov 3 – Skupaj	18 235 000	1 890 000	16 345 000	
10	REZERVACIJE				
100	ZAČASNA PRORAČUNSKA SREDSTVA				
1000	Začasna proračunska sredstva				
1 0 0 0 3	Rezervacija za stabilnost cen	6 924 411	3 460 111	3 464 300	Rezervacija za stabilnost cen, oblikovana leta 2011. Skupni znesek rezervacije znaša 15 629 552 EUR.
1 0 0 0 4	Rezervacija za stalni sklad za predhodno financiranje	p.m.	0	p.m.	Rezervacija za osnovanje stalnega sklada za predhodno financiranje, kakor predvideva člen 67a finančne uredbe Prevajalskega centra. Člen 58(2) podrobnih pravil za izvajanje finančne uredbe navaja, da znesek tega sklada ne sme biti nižji od štirih dvanajstin odobrenih proračunskih sredstev za proračunsko leto. Skupni znesek rezervacije znaša 16 529 466 EUR.
1 0 0 0 5	Rezervacija za sporno povečanje plač	p.m.	0	p.m.	Po Sklepu Sveta in Parlamenta o spornih prilagoditvah plač za leti 2011 in 2012 ni potrebno imeti rezervnih sredstev za kritje učinka na plače za leto 2014. Ta rezervacija je bila v celoti razveljavljena v prvi spremembi proračuna Prevajalskega centra za leto 2014.
1 0 0 0 6	Rezervacija za izredne naložbe	p.m.	0	p.m.	V letu 2014 ni rezervnih sredstev za kritje izrednih naložb. Skupni znesek rezervacije znaša 2 993 258 EUR, pri čemer je upoštevana poraba prihodkov pod postavko 5010.
1 0 0 0 7	Rezervacija za stroške selitve	p.m.	0	p.m.	Ta rezervacija je bila oblikovana leta 2012 za kritje izdatkov, povezanih s selitvijo Prevajalskega centra v letu 2013. V celoti je bila porabljena v letu 2013.
	Člen 1 0 0 0 – Skupaj	6 924 411	3 460 111	3 464 300	
	POGLAVJE 100 — SKUPAJ	6 924 411	3 460 111	3 464 300	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi znesek za leto 2014	Druga sprememba proračuna za leto 2014	Prva sprememba proračuna za leto 2014	Opombe
	Naslov 10 – Skupaj	6 924 411	3 460 111	3 464 300	
	SKUPAJ	56 268 041	4 557 941	51 710 100	

PRILOGA 1 – KADROVSKI NAČRT

V letu 2014 se kadrovski načrt ni spremenil, zato je v drugo spremembo proračuna vključen zgolj v informativne namene.

Funkcionalne skupine in razredi	2012		2013		2014	
	Zapolnjena na dan 31. 12. 2012		Odobrena delovna mesta v okviru proračuna		Odobrena delovna mesta v okviru proračuna	
	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	5	3	8	3	10	4
AD 11	10	8	9	9	9	8
AD 10	8	6	10	5	8	6
AD 9	2	6	2	10	3	11
AD 8	4	8	4	8	8	7
AD 7	8	20	7	23	2	24
AD 6	1	11	4	17	4	19
AD 5	3	27	0	17	0	12
SKUPAJ AD	42	90	45	93	45	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	1	1
AST 8	5	0	5	0	4	0
AST 7	1	3	2	3	2	3
AST 6	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	4	2	9	2	12
AST 4	4	11	3	12	3	14
AST 3	3	21	2	18	0	13
AST 2	0	4	0	6	0	7
AST 1	0	4	0	1	0	0
SKUPAJ AST	17	50	16	52	14	52
SKUPAJ	59	140	61	145	59	144
SKUPAJ OSEBJE	199		206		203	